

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 48 (2001)

**Heft:** 5

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

- 4 Gute Noten für die Schweiz
- 8 Stellungnahme des SZSV zum Entwurf des Bevölkerungsschutzgesetzes
- 10 Martigny 2001: positive Bilanz

**KANTONE**

- 12 Wechsel an Verbandsspitze des SAVB
- 13 Solothurner Regierungsrat bei den Zivilschützern im Wallis
- 14 ZS-Region Herzogenbuchsee
- 14 Unfallfreier Kurs trotz widriger Umstände
- 15 Der Weg ist das Ziel
- 15 Thuner Zivilschutzköche im Duell
- 16 Wasseralarm im sankt-gallischen Andwil

**SZSV**

- 17 Die Umsetzung des neuen Zivilschutzes

**BZS INFO**

- 18 Der Zivilschutz an der Expo.02
- 19 2002: Rücktritt von Paul Thüning

**SICHERHEIT**

- 21 Genf ist Drehscheibe der Friedenssicherung
- 22 Colloquium Sicherheitspolitik und Medien in Bern
- 22 Tragfähige Reformgrundlagen
- 23 Rüstungskontrolle und Abrüstungspolitik
- 24 Stagnation der Ereignismeldungen

**25 FORUM****26 AUSLAND****27 VARIA****USPC**

- 29 La mise en œuvre de la nouvelle protection civile

**INFO OFPC**

- 30 Participation de la PCi à l'Expo.02
- 31 2002: départ de Paul Thüning

**PROTECTION DE LA POPULATION**

- 32 Prise de position de l'USPC concernant la loi sur la protection de la population
- 34 De bons points pour notre pays
- 36 1<sup>er</sup> Congrès suisse des sapeurs-pompiers

**CANTONS**

- 38 Lave torrentielle du Weingartensee
- 39 Le pont suspendu de Cremin

**PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE**

- 40 La riforma svizzera privilegia la qualità
- 42 Presa di posizione dell'USPC sul progetto LPPop

**INFO UFPC**

- 43 La protezione civile all'Expo.02
- 44 2002: Paul Thüning ha annunciato le sue dimissioni

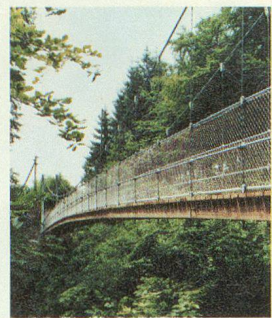


PHOTO: RMINFO, CHEXBRES

**Cremin VD****Der Zivilschutz baut Brücken**

**Le pont de la PCi – un atout pour la région**

**Il ponte sospeso della protezione civile**

**IMPRESSUM**

48. Jahrgang / 48<sup>e</sup> année / 48<sup>a</sup> annata  
Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

**Redaktion / Rédaction / Redazione**  
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02  
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

*Chefredaktor / Rédacteur en chef / Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

*Redaktor Deutschschweiz:*  
Eduard Reinmann, Littau (rei)

*Rédacteur Romandie*  
René Mathey, Chexbres (rm)  
E-Mail: rmathey@i-net.ch

*Redaktionskommission / Commission de rédaction / Commissione di redazione:*  
Therese Isenschmid  
(Präsidentin / Présidente / Presidente),  
Pascal Aebischer, Moritz Boschung,  
Mark A. Herzog, Michael Kurz, René Mathey,  
Detlev Eberhard, Hans Jürg Münger,  
Eduard Reinmann

**Herausgeber / Editeur / Editore**  
Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile

**Layout:** Werner Kocher, VS/H Medien AG

**Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione**  
Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44  
Vertrieb: Fabienne Faigaux

**Inserate / Annonces / Inserzioni**

Kretz AG, Verlag und Annoncen  
General-Wille-Strasse 147  
Postfach, 8706 Feldmeilen  
Telefon 01 923 76 56, Fax 01 923 76 57  
E-Mail: action.annoncen@kretzag.ch

**Abonnement / Abbonamento:**

Nichtmitglieder (Schweiz)/  
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)  
CHF 40.- (inkl. MwSt./TVA)

*Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato* CHF 7.-

*Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione*  
siebenmal jährlich,  
7 numéros par an  
7 numeri all'anno  
Auflage: 12 362  
Edition: 12 362  
Edizione: 12 362

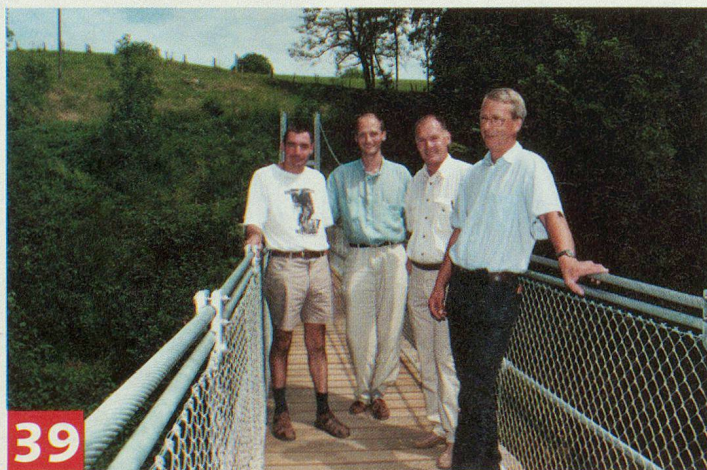
Member of the European  
Military Press Association  
(EMPA)

**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

**Der 1. Schweizerische Feuerwehrtkongress ist Geschichte. Vom 15. bis 17. Juni ging ein Grossanlass über die Bühne, der sowohl vom Schweizerischen Feuerwehverband (SFV) als auch vom örtlichen Organisationskomitee als schöner Erfolg bilanziert wird. Als wichtiger Bevölkerungsschutz-Partner war in Martigny selbstverständlich auch der Zivilschutz dabei. Unser Bild zeigt seinen ausgezeichnet besuchten Stand.**

**CANTONS**

**Un municipal de Lucens en a rêvé. L'ORPC de Moudon l'a réalisé. C'est ainsi que peut se résumer l'histoire de la création d'un pont suspendu franchissant une gorge naturelle au fond de laquelle coule le ruisseau des Essertons.**



39